



***B-TWIN***

**Ghidul utilizatorului și informații referitoare la garanție**



# BTWIN

## CUPRINS

CUPRINS.....	2
A. Tipul de utilizare.....	3
B. Pregătirile în vederea utilizării.....	3
C. Indicații referitoare la înălțimea minimă a șeii.....	5
D. Reglarea suspensiilor.....	6
E. Recomandări pentru o utilizare sigură a bicicletei.....	6
F. Greutate totală maximă autorizată: Biciclist + bicicletă + bagaje.....	6
G. Avertisment pentru a atrage atenția biciclistului asupra eventualelor exigențe legale naționale.....	6
H. Cuplul de strângere recomandat pentru elementele de fixare de la nivelul ghidonului, a pipei ghidonului, a șeii, a tije de șa și a roților.....	6
I. Metodă pentru a determina reglarea corectă a mecanismelor de blocare rapidă.....	7
J. Instalarea, reglarea și montarea roților ajutătoare la bicicletele pentru copii.....	7
K. Asamblarea corectă a eventualelor componente livrate demontate.....	8
L. Lubrifierea.....	8
M. Tensionarea și reglarea lanțului.....	8
N. Reglarea vitezelor și utilizarea lor.....	8
O. Reglarea frânelor și recomandări cu privire la înlocuirea componentelor de fricțiune.....	9
P. Recomandări generale referitoare la întreținerea produsului.....	9
Q. Importanța utilizării pieselor originale.....	9
R. Întreținerea jantelor roții.....	10
S. Piese de schimb recomandate (roți, camere de aer, elemente de fricțiune a frânelor, elemente ale sistemului de transmisie).....	10
T. Accesorii.....	10
U. Protecția resorturilor de sub șa (cu excepția bicicletelor pentru copii).....	10
V. Avertismente care atrag atenția utilizatorului cu privire la leziunile eventuale provenite dintr-o utilizare intensă.....	10

## A. Tipul de utilizare


Există numeroase tipuri de biciclete pentru fiecare din modalitățile de utilizare descrise mai jos. Utilizarea bicicletei în afara condițiilor specificate în continuare poate conduce la avarierea acesteia și la producerea de eventuale accidente.

Biciclete pentru oraș și loisir	Biciclete pentru copii	Biciclete pentru toate tipurile de teren	Biciclete de competiție	BMX
Biciclete concepute pentru a fi utilizate pe drumurile publice (drumuri, piste pentru bicicliști și șosele). Aceste biciclete nu au fost concepute pentru o « utilizare pe toate tipurile de teren » sau pentru competiții.	Biciclete concepute pentru a fi utilizate pe un teren drept neaccidentat în afara drumurilor publice. Aceste biciclete nu au fost concepute pentru o « utilizare pe toate tipurile de teren » sau pentru competiții.	Biciclete concepute pentru a fi utilizate pe drumurile publice (drumuri, piste pentru bicicliști, șosele) și pentru toate tipurile de teren. Aceste biciclete nu sunt concepute pentru o utilizare în cadrul competițiilor reglementate.	Biciclete concepute pentru a fi utilizate pe șosea. Aceste biciclete nu sunt concepute pentru o utilizare « pe toate tipurile de teren ». Ele nu sunt destinate unei utilizări în cadrul competițiilor reglementate.	Biciclete concepute pentru a fi utilizate pe drumurile publice (drumuri, șosele și rampe). Ele sunt destinate unei utilizări acrobatice la sol sau în aer. Ele nu sunt destinate unei utilizări în cadrul competițiilor reglementate.  <b>Există două categorii:</b> - BMX destinată bicicliștilor care cântăresc sub 45 kg. - BMX destinată bicicliștilor care cântăresc peste 45 kg.

## B. Pregătirile în vederea utilizării

- Cum se măsoară și se ajustează înălțimea șeii în funcție de morfologia biciclistului?

### 1 Mă măsur

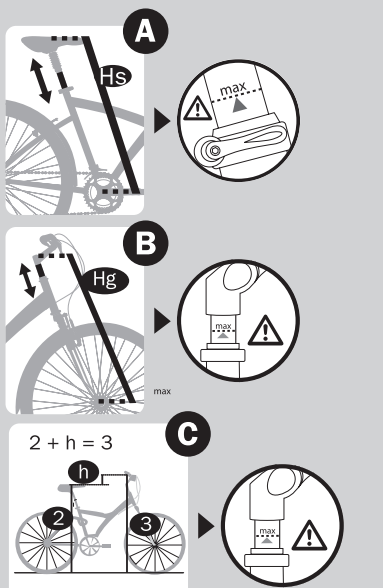


### 2 Consult tabelul de reglare a bicicletei

	S (cm)	Hs (cm)	Hg (cm)
16"	105-109	37,5	48,5
	110-114		49
	115-120		49,5

Elops			
S (cm)	Hs (cm)	H (cm)	
155-159	55,5	+12	C
160-164	58		
165-169	60		
170-174	62,5		
175-179	64,5		
180-184	67		
185-190	69,5		

### 3 Reglez bicicleta



Pentru recomandări mai precise de reglare a bicicletei, accesați site-ul **b'Twin.com**

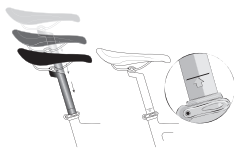
### Mod de utilizare:

Raportați-vă la tabelele din anexă, la finalul instrucțiunilor p.11.

### Reglarea șeii:

Înălțimea minimă a șeii este cea determinată atunci când șaua este coborâtă până la capăt și după ce ați blocat sistemul de fixare.

Introduceți tija de șa în tubul de șa. Reglați înălțimea tubului de șa în funcție de morfologia utilizatorului. Reperul minim de inserție a tubului de șa nu trebuie să fie niciodată vizibil.

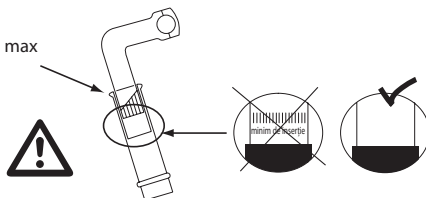


Pentru a determina înălțimea șeii, așezați-vă pe bicicletă și puneți călcâiul pe pedală atunci când aceasta se află în poziția cea mai joasă, brațul pedalei fiind paralel cu tija de șa. Dacă piciorul dumneavoastră este întins, atunci înălțimea șeii este corectă.

### - Cum se măsoară și se ajustează înălțimea ghidonului în funcție de morfologia biciclistului? (vezi tabelul de la finalul instrucțiunilor de utilizare.)

Introduceți pipa în tubul pivot. Reglați înălțimea pipei în funcție de morfologia utilizatorului, fără a depăși reperul minim de inserție sau până la capăt.

Depășirea reperului minim de inserție indică o utilizare neconformă a produsului care poate pune utilizatorul în pericol.



### Pipă de tip headset:

Majoritatea bicicletelor de teren și a bicicletelor de drum echipate cu o pipă de ghidon de tip headset sunt vândute împreună cu inele de reglare. Poziția ghidonului propusă în magazin este cea mai înaltă. Dacă totuși doriți să ridicați poziția ghidonului, trebuie să optați pentru o pipă mai ridicată.

### Reglarea pipei de tip headset pe bicicletă:

Pentru a reduce înălțimea, este necesar să utilizați unelte potrivite (chei BTR 5 sau 6, în funcție de model, vezi capitolul unelte).

- Deșurubați în întregime șurubul A, apoi cele două șuruburi B ale pipei.
- Scoateți pipa.
- Luați 1 sau mai multe inele.
- Montați pipa la loc.
- Puneți inelele deasupra pipei.
- Strângeți din nou șurubul A și apoi șuruburile B.

### Verificarea montării corecte a pipei de tip headset pe bicicletă:

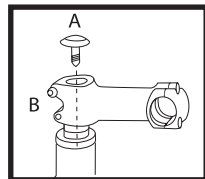
Pentru a verifica montarea pipei, strângeți frâna față și mișcați bicicleta înainte – înapoi.

Dacă simțiți un joc la direcție, strângeți din nou șurubul A.

A doua verificare: ridicați partea din față a bicicletei și rotiți ghidonul spre stânga și spre dreapta.

Dacă învârtiți greu ghidonul, slăbiți șurubul A.

Dacă această operație vi se pare complexă, nu ezitați să vă adresați atelierului magazinului dumneavoastră.



### - Funcția și reglajele frânelor

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă frânele din față și din spate sunt în perfectă stare de funcționare.

Frâna din față este acționată prin maneta de frână stânga (maneta de frână dreapta în unele țări ca India, China și Anglia).

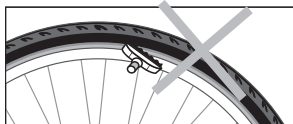
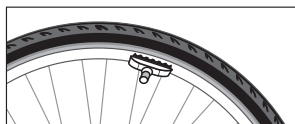
Frâna din spate este acționată prin maneta de frână dreapta (maneta de frână stânga în unele țări ca India, China și Anglia).

Frânele reprezintă un element principal de siguranță pentru biciclist. Ele trebuie verificate înainte de fiecare utilizare și întreținute și reglate în mod frecvent.

Pentru a regla sistemul de frânare, procedați în felul următor:

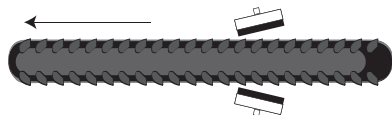
### Saboții de frână

1/ Verificați alinierea sabotului cu flancul jantei.



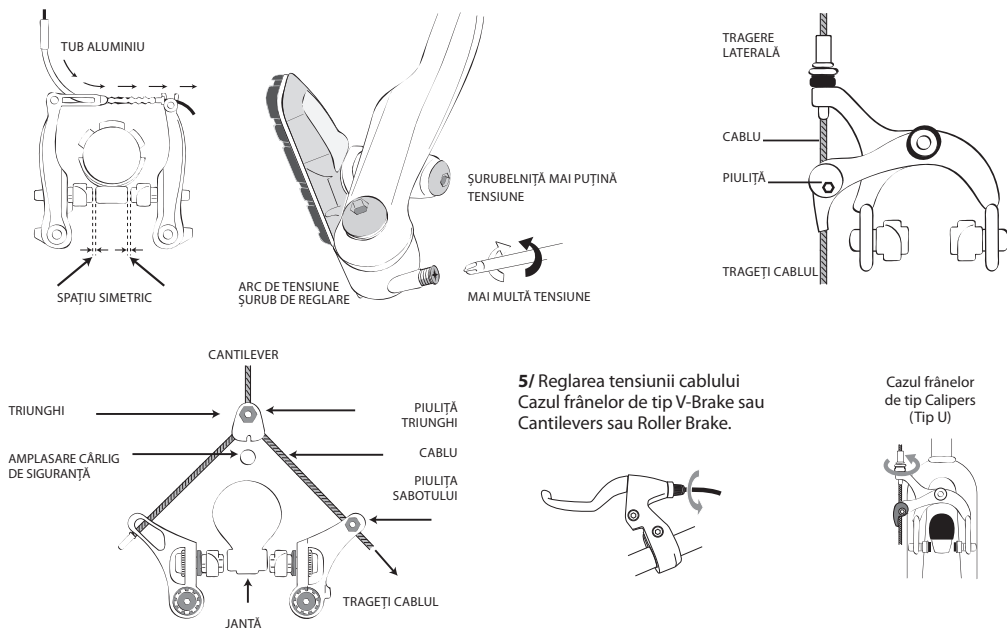
2/ Verificați distanța sabotilor față de jantă (între 1 și 3 mm, astfel încât să se obțină o frânare performantă).

3/ Îndepărtați întotdeauna puțin partea din spate a sabotului de jantă.



#### 4/ Reglați simetria etrierelor V-Brakes sau Cantilevers.

Procedați la echilibrarea arcurilor de rapel ale etrierelor « dreapta și stânga », ca în imaginea de mai jos:



#### 5/ Reglarea tensiunii cablului Cazul frânelor de tip V-Brake sau Cantilevers sau Roller Brake.

Dispozitivul de frânare se află în interiorul butucului: frâna poate fi acționată de o manetă (frână cu tambur) sau prin intermediul pedalelor (frânare prin retropedalare).

Frânarea prin retropedalare: frâna intervine atunci când pedalați înapoi. Frâna trebuie acționată înainte ca brațul pedaliier să facă o rotație de 60 grade (1/6 tur). Lanțul roții acționează frânarea. Verificați deci ca tensiunea lanțului să fie corectă și ca lanțul să nu sară de pe pinioane. Plaja de mișcare verticală admisibilă a lanțului este descrisă în paragraful « Tensiunea și reglarea lanțului ».

#### 6/ Frâna pe disc

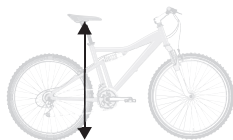
Saboții exercită o presiune asupra unui disc fixat pe butucul roții. Intensitatea presiunii este acționată de o manetă conectată de frână printr-un cablu sau un durit hidraulic. Nu acționați această manetă de frână atunci când roata este detașată de cadru. Pentru a alinia o frână pe disc, slăbiți șuruburile de fixare a frânei, apoi strângeți complet maneta și șuruburile la cuplul de 12 Nm.

#### Avertisment cu privire la bicicletele pentru copii

Este important ca părinții sau persoanele responsabile să se asigure că copiii sunt corect instruiți în utilizarea bicicletei, în special în ceea ce privește utilizarea sigură a sistemelor de frânare.

### C. Indicații referitoare la înălțimea minimă a șeii

Bicicletă de oraș și loisir	Bicicletă pentru copii	Bicicletă toate tipurile de teren	Bicicletă de șosea	BMX
Șaua poate fi reglată la o înălțime maximă mai mare sau egală cu 635 mm.	Șaua poate fi reglată la o înălțime mai mare de 435 mm și mai mică sau egală cu 635 mm.	Șaua poate fi reglată la o înălțime maximă mai mare sau egală cu 635 mm.	Șaua poate fi reglată la o înălțime maximă mai mare sau egală cu 635 mm.	Șaua poate fi reglată la o înălțime maximă mai mare sau egală cu 435 mm.



## D. Reglarea suspensiilor

Consultați reglajele furcii și a suspensiei recomandate de către producătorul de componente disponibile pe [www.btwin.com](http://www.btwin.com). Pentru sistemul NEUF, consultați instrucțiunile specifice sistemului NEUF disponibile pe [www.btwin.com](http://www.btwin.com).

**Avertisment:** Furca pe suspensie și amortizoarele nu trebuie să fie niciodată demontate de către utilizator. Această operație trebuie să fie efectuată de un mecanic calificat.

## E. Recomandări pentru o utilizare sigură a bicicletei

Pentru o utilizare sigură, se recomandă purtarea căștii, dar și a elementelor de protecție și/sau de semnalizare. Produsul și utilizarea sa trebuie să fie conforme cu reglementările în vigoare. În cazul în care bicicleta este utilizată în ploaie sau pe o șosea umedă, vizibilitatea și aderența sunt reduse, distanțele de frânare cresc, așadar utilizatorul trebuie să-și adapteze viteza și să anticipeze distanța de frânare. Piesele de uzură ca de exemplu jantele, frânele, roțile, direcția, sistemul de transmisie trebuie să fie verificate regulat de către utilizator înainte de orice folosire, întreținute și reglate de un mecanic calificat și experimentat.

**Avertisment:** Utilizarea pedalelor automate este delicată și necesită o perioadă de adaptare pentru evitarea eventualelor leziuni: anclșați și declanșați încălțăminte pe pedale înainte de a porni. Interfața dintre opritor și pedală poate fi afectată de diferiți factori, precum praful, noroiul, lubrifierea, tensiunea arcului și uzura.

În vederea reglării elementelor de fixare a încălțăminte, consultați recomandările producătorului de componente disponibile pe [www.btwin.com](http://www.btwin.com).

Această operație trebuie să fie efectuată de un mecanic calificat.

**Avertisment:** Pedalele BMX sunt concepute pentru a asigura o mai bună aderență a suprafeței de sprijin a pedalei decât cea oferită de pedala unei biciclete obișnuite. Se poate forma astfel o suprafață de sprijin a pedalei foarte aspră, cu muchii ascuțite. Se recomandă așadar bicicliștilor să poarte echipamente de protecție adecvate.

Utilizarea unei extensii aerodinamice sau o altă poziționare a ghidonului poate avea o influență negativă asupra timpului de răspuns a biciclistului la frânare și la efectuarea virajelor.

Umflarea, dimensiunile și sensul de montare al pneurilor: umflați pneurile la presiunea corectă, respectând neapărat plașa de presiune indicată de către producător pe laterala pneului deoarece rezistența roții la pană depinde de acest lucru. Montați pneul în sensul indicat pe flanc și săgeata care arată sensul de rotație.

Bicicletele noastre nu sunt echipate cu roți cu anvelope din cauciuc. În cazul în care utilizați roți cu anvelope din cauciuc, consultați instrucțiunile producătorului pentru lipirea anvelopelor pe jantă.

## F. Greutate totală maximă autorizată: Biciclist + bicicletă + bagaje

Bicicletă pentru oraș și loisir	Bicicletă pentru copii	Bicicletă toate tipurile de teren	Bicicletă de șosea	BMX
Greutatea totală maximă autorizată să nu întrecă 100 kg.	Greutatea totală maximă autorizată să nu întrecă: 12"/14 ": 33 kg 16 ": 45 kg	Greutatea totală maximă autorizată să nu întrecă 100 kg.	Greutatea totală maximă autorizată să nu întrecă 100 kg.	Greutatea totală maximă autorizată să nu întrecă: Categoria 1: 60 kg Categoria 2: 100 kg

## G. Avertisment pentru a atrage atenția biciclistului asupra eventualelor exigențe legale naționale

Utilizatorul trebuie să se conformeze exigențelor reglementărilor naționale atunci când bicicleta este utilizată pe drumurile publice (ca de exemplu, sistem de iluminare și de semnalizare).

## H. Cuplul de strângere recomandat pentru elementele de fixare de la nivelul ghidonului, a pipei ghidonului, a șeii, a tijeii de șa și a roților

Pentru a se asigura o bună fixare a ghidonului, a pipei, a șeii și a tijeii de șa, a roților, vă recomandăm să utilizați cheile de strângere adecvate și să aplicați o forță de strângere conformă cu cuplurile de strângere specificate pentru fiecare din componentele diferitelor tipuri de biciclete următoare (în Nm):

Adăugarea unui bar end este interzisă.

Pentru montarea și cuplurile de strângere ale extensiilor aerodinamice, consultați instrucțiunile specifice.

La montarea roților ajutoare, consultați instrucțiunile producătorului pentru montarea și reglarea acestora.

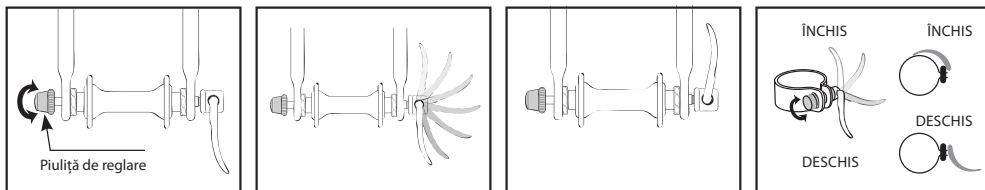
Tipul de bicicletă	Pipă / Ghidon	Pipă / Furcă	Șa / Tijă de șa	Tijă de șa / Cadru	Roată față / Cadru	Roată spate / Cadru
Copii (12")	14	20	Nu se aplică	10/12	14	8
Copii (14" & 16")	Nu se aplică	20	Nu se aplică	10/12	22/30	22/30
Junior (20" & 24")	1 șurub 18 2 șuruburi 12	1 șurub 21 2 șuruburi 12	22	Blocare rapidă sau 12/14	Blocare rapidă sau 22/30	Blocare rapidă sau 22/30
BMX	10	10	16 sau sistem pivotat 6	Blocare rapidă sau 8/10	35/40	35/40
Oraș și țară*	1 șurub 18 2 șuruburi 14 4 șuruburi 7	1 șurub 18 2 șuruburi 12	18	Blocare rapidă	Blocare rapidă	Blocare rapidă sau 22/30
Urban (Elops)	3	16	24	Blocare rapidă sau 8/10	Blocare rapidă sau 22/30	Blocare rapidă sau 22/30
	5	13				
	7	22				
MTB loisir	7	7	17 RR 5.1: 24	Blocare rapidă sau 8/10	Blocare rapidă	Blocare rapidă sau 22/30
MTB sport	6	7	17/24	Blocare rapidă sau 8/10	Blocare rapidă	Blocare rapidă
MTB competiție	5	7	8	Blocare rapidă sau 8/10 5/7 cadru carbon	Blocare rapidă	Blocare rapidă
Drum Sport/formă	6	6	15	6/8 cadru aluminiu	Blocare rapidă	Blocare rapidă
Drum Competiție	5/6	6/7	15	5/7 cadru carbon	Blocare rapidă	Blocare rapidă
Bicicletă pliantă: Tilt	9	12	24	Blocare rapidă și 7	34	34
Bcool	/	18	24	13	35	35
Sport urban (network)	6	6	17	Blocare rapidă sau 8/10	12/16 sau blocare rapidă	22/30 sau blocare rapidă

\*Cuplu de strângere a șurubului de înclinare a pipei = 18 Nm

## I. Metodă pentru a determina reglarea corectă a mecanismelor de blocare rapidă

**Blocarea** permite asigurarea păstrării poziției corecte a roților pe cadru și furcă. Pentru o menținere eficientă, este necesar să ajustați piulița de reglare (1) astfel încât să obțineți o forță de închidere a pârghiei de blocare (2) de minim 12 daN (aproximativ 12 kg). Pentru a mări forța de închidere: rotiți piulița de reglare în sensul acelor de ceasornic și apoi invers pentru a reduce forța.

**Observație:** în caz că aveți îndoieli, apălați la serviciile unui mecanic calificat și experimentat.



## J. Instalarea, reglarea și montarea roților ajutatoare la bicicletele pentru copii

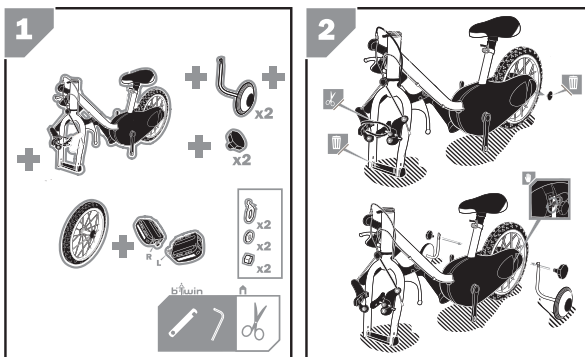
Roțile ajutatoare trebuie montate și reglate după cum urmează:



Roțile ajutatoare Btwin nu sunt potrivite pentru bicicletele Woony de 12 inch.

**Avertisment:** Nu montați niciodată și nici nu îndepărtați roțile ajutatoare demontând celelalte elemente ale bicicletei (de exemplu, piulițele de fixare a roții).

Este esențial să respectați recomandările de montare și de reglare a roților ajutatoare (înălțimea roților în raport cu solul ...) pentru siguranța copilului. Nu utilizați niciodată bicicleta doar cu o singură roată ajutatoare. Utilizați bicicleta echipată cu roți ajutatoare pe un teren plat.



## K. Asamblarea corectă a eventualelor componente livrate demontate

Toate bicicletele noastre sunt asamblate conform legislației naționale. În cazul componentelor livrate demontate, acestea trebuie asamblate de un mecanic calificat și experimentat. Pentru bicicletele BMX, vă recomandăm să consultați mecanicii noștri calificați pentru a se asigura compatibilitatea bicicletei cu montarea suporturilor pentru picioare (pegs).

Cheia furnizată vă permite să:

- Montați și demontați sistemul de transmisie
- Reglați ghidonul
- Reglați șaua
- Montați și demontați roata

## L. Lubrifierea

Este necesară o lubrifiere a componentelor pentru o funcționare și o durată de viață optimă a bicicletei, dar și pentru a se evita coroziunea componentelor.

Utilizați ulei special pentru sistemul de transmisie și pentru organele de transmisie. Pentru lanț, vă recomandăm să utilizați un ulei specific. După spălare: uscați, lubrifiați componentele sistemului de transmisie (schimbător, braț pedaliier), suspensiile, manetele de frânare, axele etrierelor și frânele, dar și lanțul. Pentru o bună etanșeitate, lubrifiați cu grijă tija de șa și jocul de direcție.

**Avertisment:** Cu excepția lanțului, lubrifierea componentelor trebuie să fie realizată de un mecanic calificat și experimentat după efectuarea verificărilor periodice.

## M. Tensionarea și reglarea lanțului

Dacă bicicleta este echipată cu un schimbător, lanțul este tensionat în mod automat. Pentru bicicletele mono-viteză sau echipate cu sistem de schimbare a vitezei integrat în butuc, este necesar să verificați periodic tensiunea lanțului (un lanț insuficient de tensionat poate provoca deraieri și leziuni, un lanț prea tensionat influențând în mod negativ randamentul bicicletei). Pentru o funcționare optimă, lanțul trebuie să aibă la mijlocul distanței care separă pinionul de sistemul pedaliier o mișcare verticală de 1 cm. Tensionarea și reglarea oricărui alt sistem de transmisie trebuie să fie efectuate conform recomandărilor producătorului de componente disponibile pe [www.btwin.com](http://www.btwin.com)



## N. Reglarea vitezelor și utilizarea lor

În vederea reglării vitezelor, consultați recomandările producătorului de componente disponibile pe [www.btwin.com](http://www.btwin.com).

Reglarea vitezelor trebuie să fie efectuată după cum urmează:

Aceste operații sunt delicate, așadar vă recomandăm să consultați pe unul din tehnicienii noștri calificați.

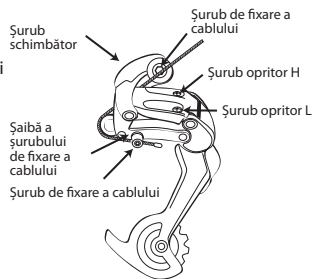
Observație: Schimbarea vitezelor este o problemă foarte frecvent legată de tensiunea cablului schimbătorului, reglarea cursei schimbătorului fiind mai puțin frecventă.

### 1 - Reglarea cursei schimbătorului din spate

Pentru a se evita ca lanțul să sară de pe pinioane (în spițele roții sau între piciorul din spate a cadrului și pinioane), este important să reglați cursa schimbătorului cu ajutorul reglajului șuruburilor opritoare H și L.

Șurubul H permite ajustarea opririi inferioare (în partea pinionului mic): slăbirea acestui șurub îi permite lanțului să se poziționeze mai în exteriorul pinionului mic.

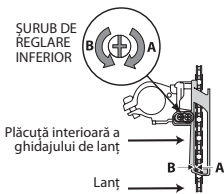
Șurubul L permite ajustarea opririi superioare (în partea pinionului mare): slăbirea acestui șurub îi permite lanțului să se poziționeze mai în exteriorul pinionului mare.



### 2 - Reglarea cursei schimbătorului din față

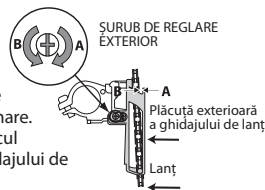
#### Reglarea șurubului inferior

Rotind șurubul exterior al schimbătorului față în sensul A, se apropie furca schimbătorului de foaia mică, rotindu-l în sensul B, se îndepărtează furca schimbătorului de foaia mare. Efectuați reglajele necesare astfel încât jocul dintre plăcuța interioară a ghidajului de lanț și lanț să fie de 0 - 0,5 mm.



#### Reglarea șurubului exterior

Rotind șurubul interior al schimbătorului față în sensul A, se îndepărtează furca schimbătorului de foaia mică, rotindu-l în sensul B, se apropie furca schimbătorului de foaia mare. Efectuați reglajele pentru ca jocul dintre plăcuța exterioră a ghidajului de lanț și lanț să fie de 0 - 0,5 mm.



### 3 - Reglarea tensiunii schimbătoarelor

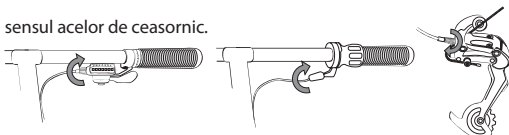
Reglarea tensiunii cablului permite realizarea unei corespondențe între poziția de pe manetă și o poziție de pe transmisie. Slăbiți sau strângeți șurubul de tensionare a cablului la ieșirea din manetă sau în partea din spate a schimbătorului astfel încât să realizați corespondența între fiecare treaptă a manetei și un pinion:

=> Dacă lanțul nu coboară după acțiunea manetei:

- destindeți cablul, rotind șurubul de reglare a tensiunii cablului în sensul acelor de ceasornic.

=> Dacă lanțul nu urcă după acțiunea manetei,

- tensionați din nou cablul, rotind șurubul de reglare a tensiunii cablului în sens invers acelor de ceasornic.





### Schimbarea vitezei trebuie să fie efectuată după cum urmează:

Schimbați viteza: continuați să pedalați fără a forța, acționând asupra manetei schimbătorului (levier sau mâner turnant), până când lanțul este poziționat pe foaia sau pinionul ales.


Fiecărei trepte a manetei îi corespunde o poziție a lanțului pe pinioane.

• Dacă lanțul are tendința de a nu urca pe pinion: puteți să «supra-schimbați» vitezele, împingând maneta ușor dincolo de treapta curentă fără a ajunge totuși la treapta următoare.

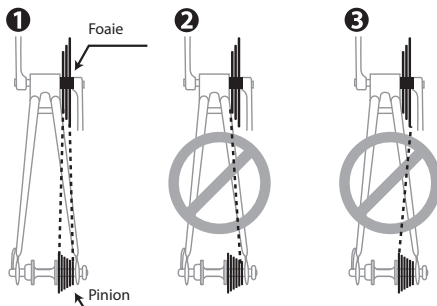
=> **Dacă în ciuda tuturor eforturilor, această operație nu este eficientă: va trebui să reglați tensiunea cablului.**

• Dacă lanțul nu coboară rapid, consultați capitolul «Reglarea transmisiei». Schimbarea de pinion trebuie să se facă în mod fluid.

### Avvertiment:

 Pentru o funcționare eficientă și pentru a nu reduce durata de viață a elementelor sistemului de transmisie (lanț, roată liberă, sistem pedaliere):

- Evitați schimbările de viteze brutale și în forță.
- Evitați să încrucișați lanțul (lanț poziționat pe pinionul mare și pe foaia mică sau lanț poziționat pe pinionul mic și foaia mare).
- Dacă lanțul este încrucișat (schema 2), el poate intra în contact cu schimbătorul din față.



**Avvertiment:** Pentru o utilizare optimă a sistemelor de schimbare manuală sau automată a vitezelor, schimbați vitezele în afara secvențelor de efort la pedalare și să treceți înainte de oprire pe combinația de transmisie cea mai potrivită pentru a facilita pornirea.

## O. Reglarea frânelor și recomandări cu privire la înlocuirea componentelor de fricțiune

Maneta de frânare nu trebuie să intre în contact cu ghidonul.

Cablurile nu trebuie supuse la traiectorii în unghi închis pentru a nu culisa cu un grad minim de frecare.

Cablurile defecte, sfâșiate, ruginite trebuie să fie înlocuite.

Saboții trebuie aliniați cu flancul jantei, la o distanță de 1-3 mm de aceasta. În niciun caz, ei nu trebuie să atingă roțile.

Frânele pe disc trebuie verificate frecvent; verificați toate șuruburile frânelor și uzura saboților de frână a căror grosime nu trebuie să fie mai mică de 1 mm.

Reglarea frânelor trebuie efectuată conform recomandărilor de la secțiunea «Pregătirile în vederea utilizării». Vă recomandăm ca aceste reglaje să fie efectuate de un mecanic calificat.

La o eventuală înlocuire a componentelor de fricțiune a sistemului de frânare, utilizarea pieselor originale garantează o păstrare a performanțelor bicicletei. Această operație trebuie să fie efectuată de un mecanic calificat.

## P. Recomandări generale referitoare la întreținerea produsului

Bicicleta dumneavoastră necesită o întreținere minimă și efectuarea de revizii regulate, durata sa de viață depinzând de maniera în care o utilizați: lubrifiați regulat lanțul, periați pinioanele și foile, introduceți periodic câteva picături de ulei în învelitorile cablurilor de frână și a schimbătorului și curățați de praf saboții de frână.

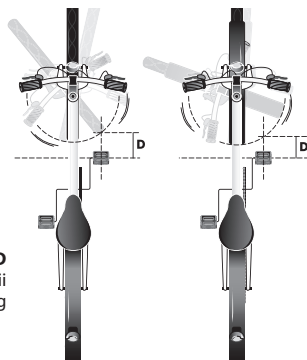
Verificați în mod regulat pneurile și identificați semnele de uzură, eventualele tăieturi, fisuri, ciupiri și înlocuiți pneurile avariate dacă este necesar.

Verificați starea jantelor și absența semnelor de uzură excesivă, de deformare, lovire și fisurare. Întreținerea bicicletei trebuie să fie efectuată în mod regulat de un mecanic calificat.

## Q. Importanța utilizării pieselor originale

La înlocuirea unei piese componente, trebuie să utilizați piese originale pentru a păstra performanțele și fiabilitatea bicicletei. Această operație trebuie efectuată de un mecanic calificat.

**Atenție!** La înlocuirea pedalelor, a roților, a pneurilor, a apărătoarelor de roți sau a manetei, spațiul minim între marginea roții sau apărătoarea de roată și axul pedalei trebuie să fie mai mare decât indicațiile de mai sus.



**Distanță minimă D**

D > 89 mm pentru bicicletele de șosea și pentru copii  
D > 100 mm pentru MTB și bicicletele de Oraș și trekking

## R. Întreținerea jantelor roții



La fel ca toate piesele de uzură, janta trebuie să fie verificată în mod frecvent. Dacă constatați anomalii (uzură anormală sau o eventuală deformare), duceți bicicleta la un atelier pentru a fi verificată de un mecanic calificat și experimentat. Dacă jantele bicicletei sunt echipate cu matorni de uzură, verificați-i și înlocuiți-i dacă este necesar. O diminuare a grosimii peretelui jantei poate cauza avarierea pneului, fapt ce poate conduce la leziuni.

## S. Piesele de schimb recomandate (roți, camere de aer, elemente de fricțiune a frânelor, elemente ale sistemului de transmisie)

La înlocuirea pieselor componente, utilizați doar piese originale. Această operație trebuie efectuată de un mecanic calificat.

## T. Accesorii

Întreținerea și înlocuirea accesoriilor propuse trebuie să fie realizate de un mecanic calificat.

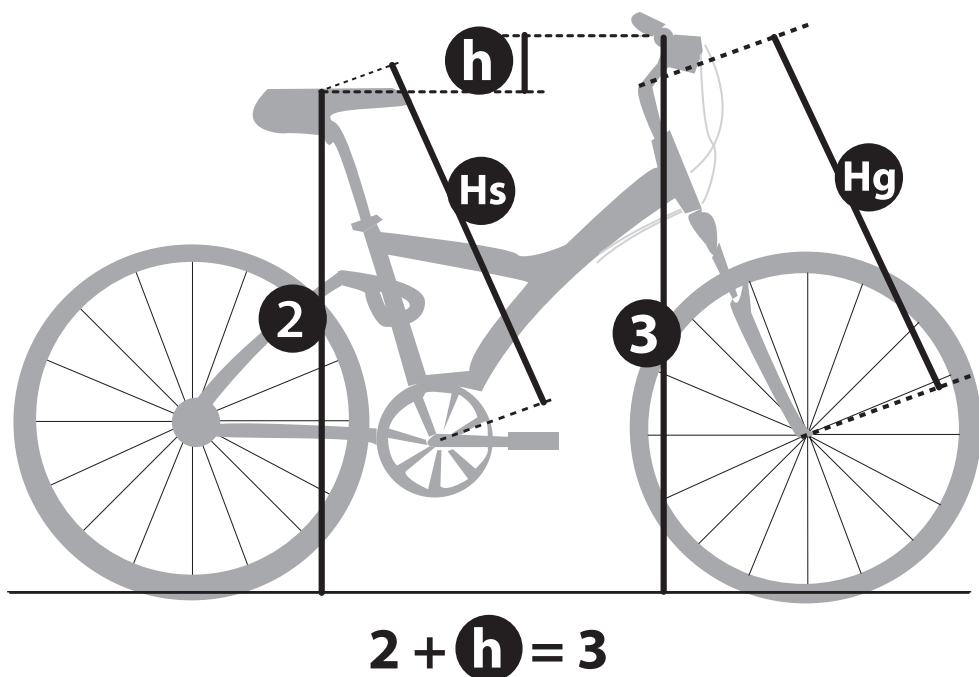
## U. Protecția resorturilor de sub șa (cu excepția bicicletelor pentru copii)

Un scaun pentru copii poate fi montat pe o bicicletă, dacă arcurile de șa sunt protejate.

**Avertisment:** Pentru a se evita prinderea degetelor unui copil între componentele bicicletei, nu montați un port-bebe pe o bicicletă echipată cu o șa cu arc neprotejată.

## V. Avertismente care atrag atenția utilizatorului cu privire la leziunile eventuale provenite dintr-o utilizare intensă

**ATENȚIE!** Ca orice altă componentă mecanică, o bicicletă este supusă unor constrângeri ridicate și se uzează. Diferitele materiale și componente pot reacționa în mod diferit la uzură sau la oboseală. Dacă durata de viață prevăzută pentru o anumită componentă a fost depășită, aceasta se poate avaria dintr-o singură mișcare, riscând astfel integritatea fizică a biciclistului. Fisurile, zgârieturile și decolorările din zonele supuse la constrângeri ridicate vă sugerează faptul că o anumită componentă a depășit perioada de viață indicată și că trebuie înlocuită.



## ORAȘ ȘITARĂ

Tabelul următor vă permite să optimizați poziția de pilotaj, S (cm) corespunzând înălțimii pilotului.

Elops		
S (cm)	Hs (cm)	h (cm)
155-159	55,5	+12
160-164	58	
165-169	60	
170-174	62,5	
175-179	64,5	
180-184	67	
185-189	69,5	
190-194	72	

Original		
S (cm)	Hs (cm)	h (cm)
160-164	62	+7
165-169	64,5	
170-174	66,5	+6,5
175-179	69	
180-185	72	
-	-	-
-	-	-

## ȘOSEA

Sport - Cicloturism		
S(cm)	Hs (cm)	h (cm)
150-154	59	-2,5
155-159	61,5	-3
160-164	64	-3,5
165-169	66,5	-4
170-174	69	-4,5
175-179	71,5	-5
180-184	74	-5,5
185-189	76,5	-6
190-194	79	-6,5
195-200	82	-7,5

Sport - Ciclosport		
S(cm)	Hs (cm)	h (cm)
150-154	59,5	-4,5
155-159	62	-5
160-164	64,5	-5,5
165-169	67	-6
170-174	69,5	-7
175-179	72	-7,5
180-184	74,5	-8
185-189	77	-8,5
190-194	79,5	-9
195-200	82	-10

Competiție - Performanță		
S(cm)	Hs (cm)	h (cm)
150-154	60	-7
155-159	62,5	-7,5
160-164	65	-8
165-169	67,5	-9
170-174	70	-9,5
175-179	72,5	-10
180-184	75	-11
185-189	77,5	-11,5
190-194	80	-12
195-200	82,5	-13

## MTB

Loisir - drumeție		
S(cm)	Hs (cm)	h (cm)
150-154	58	+1,5
155-159	60,5	
160-164	63	+1
165-169	65,5	
170-174	68	+0,5
175-179	70,5	
180-184	73	0
185-189	75,5	
190-194	78	
195-200	80,5	-1

Drumeție sportivă		
S(cm)	Hs (cm)	h (cm)
150-154	59	-2,5
155-159	61,5	-3
160-164	64	-3,5
165-169	66,5	-4
170-174	69	
175-179	71,5	-4,5
180-184	74	-5
185-189	76,5	-5,5
190-194	79	-6
195-200	81,5	

Competiție - Performanță		
S(cm)	Hs (cm)	h (cm)
150-154	59,5	-6,5
155-159	62	-7,5
160-164	64,5	-8
165-169	67	-8,5
170-174	69,5	-9
175-179	72	-9,5
180-184	75	
185-189	77,5	-10
190-194	80	-10,5
195-200	82,5	-11,5

12"		
S(cm)	Hs (cm)	Hg
85-105	31	38
14"		
90-94	32	48
95-99		49
100-105		50
16"		
105-109	37,5	48,5
110-114		49
115-120		49

20" altele		
S(cm)	Hs (cm)	Hg
120-124	42	51
125-129		51,5
130-135		52
FS		
120-124	45	58
125-129		59
130-135		60

24" Seria Băieți		
S(cm)	Hs (cm)	Hg
135-139	54	61
140-144		
145-155		62
Seria Fete		
135-139	54	57
140-144		57,5
145-155		58

## DETALII DESPRE GARANȚIA PE VIAȚĂ A BICICLETELOR ACHIZIȚIONATE ÎNCEPÂND CŪ 1 IUNIE 2013

Bicicletele marca B'twin sunt produse care au ca scop mulțumirea totală a utilizatorilor. De aceea, B'twin dorește să garanteze calitatea și rezistența bicicletelor sale. Astfel, B'twin le ofera clienților o garanție pe viață, aplicabilă exclusiv pieselor următoare (cu excepția celor confecționate din carbon): cadrele, furcile rigide (furci fără suspensie), ghidoanele și pipele de la bicicletele marca B'twin. Această garanție intră în vigoare la data achiziționării unei biciclete marca B'twin, dar nu mai devreme de 1 iunie 2013.

Pentru ca garanția pe viață să fie valabilă, cumpărătorul trebuie :

- Să aibă card de fidelitate Decathlon și să înregistreze achiziționarea bicicletelor la casă.
- Să completeze certificatul de garanție disponibil online pe site-ul [www.btwin.com](http://www.btwin.com), în termen de o lună de la achiziționarea bicicletei. La completarea certificatului, cumpărătorul va trebui să ofere următoarele informații: nume, prenume, data achiziționării produsului, adresa de email și numărul de înregistrare al bicicletei.

În baza acestei garanții, B'twin propune fie înlocuirea piesei deteriorate cu echivalentul său (cadru, furcă rigidă, ghidon sau pipă), fie repararea într-un termen rezonabil după prezentarea la atelierul din magazinul DECATHLON. Se precizează că după o perioadă de 2 ani de la achiziționarea bicicletelor toate cheltuielile de transport și de deplasare sunt achitate de client.

Totuși, acest angajament contractual nu se va aplica în cazul întreținerii sau utilizării necorespunzătoare a bicicletelor B'twin așa cum sunt ele definite în manualul de utilizare al produsului în cauză. Pentru a beneficia de garanția pe viață pentru una din piesele de mai sus, trebuie doar să vă prezentați la atelierul din magazinul DECATHLON, să prezentați cardul de fidelitate DECATHLON sau certificatul de garanție.

B'twin își rezervă dreptul de a verifica dacă sunt întrunite toate condițiile de aplicare a garanției pe viață și de a lua măsurile pe care le consideră necesare pentru verificare.

Se precizează că garanția pe viață nu exclude aplicarea garanției sau garanțiilor legale prevăzute în legislația în vigoare.









Sistemul de iluminare este un echipament de siguranță a bicicletei care nu trebuie să lipsească de pe aceasta. Înainte de utilizare, verificați dacă sistemele de iluminare funcționează și dacă bateriile sunt suficient de încărcate. Bateriile uzate conțin metale nocive pentru mediul înconjurător (Hg: mercur, Cd: Cadmiu, Pb: plumb): ele vor putea fi colectate în magazinele noastre pentru a fi tratate în mod adecvat; nu le eliminați împreună cu deșeurile menajere. Bateriile trebuie să fie colectate separat. Simbolul « pubeză barată » semnifică faptul că acest produs și bateriile pe care le conține nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea fac obiectul unei trieri selective specifice. Depozitați bateriile, dar și produsul electronic uzat, într-un spațiu de colectare autorizat pentru a fi reciclate. Această valorificare a deșeurilor electronice permite protecția mediului înconjurător și a sănătății dumneavoastră.

#### **Pentru bicicletele echipate cu portbagaj care cântăresc sub 15 kg**

- Acest portbagaj este conceput pentru a fi folosit cu o sarcină maximă admisă de 15 kg. Nu se recomandă fixarea unui scaun pentru copii deasupra portbagajului.
- Nu depășiți sarcina maximă admisă a bicicletei.
- Elementele de fixare trebuie să fie strânse și verificate în mod frecvent (6 - 8 Nm / 20 - 27 N.ft).
- Orice modificare a portbagajului adusă de către utilizator antrenează anularea acestor instrucțiuni.
- Acestui portbagaj nu i se poate atașa o remorcă.
- Atenție! Atunci când portbagajul este încărcat, comportamentul bicicletei se poate modifica (în special comportamentul pe șosea și la frânare).
- Bagajele trebuie fixate solid pe portbagaj, conform instrucțiunilor producătorului. Curelușele de fixare nu trebuie să atârne pentru a nu se agăța în spițele roții din spate.
- Semnalizatoarele și farurile nu trebuie să fie acoperite de bagajele fixate pe portbagaj.
- Sarcina trebuie să fie egal repartizată între cele 2 laterale ale portbagajului.

#### **Pentru bicicletele echipate cu portbagaj care cântăresc sub 25 kg**

- Acest portbagaj este conceput pentru a fi folosit cu o sarcină maximă admisă de 25 kg. Nu se recomandă fixarea unui scaun pentru copii deasupra portbagajului.
- Nu depășiți sarcina maximă admisă a bicicletei.
- Elementele de fixare trebuie să fie strânse și verificate în mod frecvent (6 - 8 Nm / 20 - 27 N.ft).
- Orice modificare a portbagajului adusă de către utilizator antrenează anularea acestor instrucțiuni.
- Acestui portbagaj nu i se poate atașa o remorcă.
- Atenție! Atunci când portbagajul este încărcat, comportamentul bicicletei se poate modifica (în special comportamentul pe șosea și la frânare).
- Bagajele trebuie fixate solid pe portbagaj, conform instrucțiunilor producătorului. Curelușele de fixare nu trebuie să atârne pentru a nu se agăța în spițele roții din spate.
- Semnalizatoarele și farurile nu trebuie să fie acoperite de bagajele fixate pe portbagaj.
- Sarcina trebuie să fie egal repartizată între cele 2 laterale ale portbagajului.

#### **Pentru bicicletele echipate cu un coș cu o sarcină mai mică de 5 kg**

- Coșul trebuie montat în partea din față a bicicletei. Sistemele de fixare sunt montate pe furcă cu ajutorul piuliței roții (20 - 25 Nm / 66 - 82 N.ft), coșul fiind montat pe suportul pipei și soclu cu ajutorul unor șuruburi (6 - 7 Nm / 17 - 23 N.ft).
- Coșul este conceput pentru a suporta o sarcină maximă admisă de 5 kg și nu este destinat spre a suporta un portbebe sau o remorcă.
- Nu depășiți sarcina maximă admisă a bicicletei.
- Elementele de fixare trebuie să fie strânse și verificate în mod regulat.
- Utilizatorul nu trebuie să aducă nicio modificare coșului. Orice eventuală modificare antrenează anularea acestor instrucțiuni.
- Atunci când coșul este încărcat, comportamentul bicicletei se poate modifica (în special comportamentul pe șosea și la frânare).
- Asigurați-vă că produsele cu care este umplut coșul se află în interiorul acestuia, că nu se pot agăța în roată și că nu obturează lampa de iluminare și catadioptrul.
- Asigurați-vă că sarcina este repartizată în mod uniform în coș.



Importado para Brasil por IGUASPORT Ltda.  
CNPJ : 02.314.041/0001-88

TURKSPORT Spor Ürünleri Sanayi ve Ticaret Ltd.Şti  
Mega Center C 36 Blok D: 374 Bayrampaşa - 34235 Istanbul - Turkey

Импортер: ООО «Октобл», 141031, Россия, Московская область,  
Мытищинский район, МКАД 84-й км.,  
ТПЗ «Алтуфьево», владение 3, строение 3

16" : GB 14746 - ≥ 20" : GB 3565



**合格品**

台灣迪卡儂有限公司  
台灣台中市408南屯區大墩南路379號  
諮詢電話：(04) 2471-3612

OXYLANE  
4, boulevard de Mons - BP 299  
59665 Villeneuve d'Ascq cedex - France  
**btwin.com**